

Substance Use Treatment, 18+
(708) 406-3929

Recovery can be hard.

PCC will support you every
step of the way.

PCC accepts many health plans, including
Medicaid and Medicare. We also offer a
discount program for patients without
insurance. **No one is denied services,
even if you cannot pay.**

Behavioral Health Services (773) 378-3347 Ext 4252



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

WWW.LAWNDALENEWS.COM



Thursday, November 12, 2020

V. 80 No. 46

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

Humboldt Park Welcomes **'THE TERMINAL'** An Urban Workspace Campus



Humboldt Park Da la Bienvenida a 'The Terminal' Un campus de Espacio de Trabajo Urbano

Cicero Fire Department Expands Emergency Responses Services

SEE
PAGE
9

The Editor's Desk



As we continue to await the official Election Day results for the next President of the United States, that did not stop a large pool of staunch supporters of Joe Biden and Kamala Harris, which several media outlets have projected to be the winners, to the downtown area. Our photographer Tony Diaz was on the scene to capture the jubilant moment. While the country waits for the results, business proceeds as usual as the Humboldt Park neighborhood welcomes a new venture called "The Terminal" designed for innovators and creatives. Check out our website for more community news.

Ashmar Mandou
Managing Editor
Lawndale News
708-656-6400 Ext. 127

Aunque continuamos esperando los resultados oficiales del día de las elecciones para el próximo presidente de los Estados Unidos, eso no detuvo a un gran grupo de seguidores incondicionales de Joe Biden y Kamala Harris, que varios medios de comunicación han proyectado como ganadores, en el centro de la ciudad. Nuestro fotógrafo Tony Díaz estuvo en escena para capturar el momento de júbilo. Mientras el país espera los resultados, el negocio avanza como de costumbre, ya que el vecindario de Humboldt Park da la bienvenida a una nueva empresa denominada "The Terminal" diseñada para innovadores y creativos. Consulte nuestro sitio web para más noticias sobre la comunidad.

Humboldt Park Welcomes 'The Terminal'



By: Ashmar Mandou

City Officials joined together for formal ribbon-cutting ceremony of The Terminal, a spacious property soon to be transformed into an urban workspace campus for "creatives and innovators," designed to fit with the existing aesthetic of the Humboldt Park neighborhood.

The Terminal, comprising three warehouses in West Humboldt Park, was originally occupied by the Pyle-National Company starting in 1916, where it manufactured headlights and other lighting and electrical equipment for railroad use, as well as exterior lighting for prominent buildings like the Wrigley Building, Tribune Tower, Soldier Field and the Rose Bowl Stadium. Project developer IBT Group, LLC, plans a build-out of the 250,000 square-foot space on 6.9 acres, expected to cost over \$50 million.

"The Terminal is going to help change the landscape of the neighborhood, erase the emptiness of these vacant lots, and help transform the area," said Alderman Emma Mitts (37th Ward). "I want to thank the development team for preserving the authenticity of the property by creating an open workspace campus for area creatives."

The Terminal in Humboldt Park is the latest project

in a INVEST South/West corridor. The program focuses planning and funding tools along targeted corridors that have historically served as focal points for pedestrian activity, retail, services, transportation, public spaces and quality-of-life amenities for local residents.

"The transformation of this empty vintage property into a state-of-the-art, open space work environment, is certain to inspire creativity and innovation on the west side," said Andrea L. Zopp, President & CEO, World Business Chicago. "The Terminal is a great example of the

type of transformative investment that can create jobs and opportunities for all Chicagoans."

"While created nearly three years ago the thesis for the project is validated today as an environment where people can safely work in a campus-like setting, providing an accessible environment without the need for elevators and providing multiple outdoor spaces for work and relations," said project developer, Gary Pachucki, IBT Group, LLC. "This project comes to realization only through the commitment of Ari Glass and Joe Mansueto who see the vision when so many others have not."

Humboldt Park Da la Bienvenida a 'The Terminal'

Por Ashmar Mandou

Funcionarios de la ciudad se unieron para la ceremonia formal del corte de cinta de The Terminal, especiosa propiedad que pronto será transformada en un campus de espacio de trabajo urbano para "creativos e innovadores" diseñado para encajar con la estética existente del vecindario de Humboldt Park.

The Terminal está compuesta de tres almacenes en el oeste de Humboldt Park y originalmente estaba ocupada por Pyle-National Company desde 1916,

donde se fabricaban faros y otros equipos de iluminación y eléctricos para uso del ferrocarril, así como luces exteriores para prominentes edificios como el Wrigley Building, Tribune Tower, Soldier Field y Rose Bowl Stadium. El desarrollador del proyecto IBT Group, LLC, planea una construcción del espacio de 150,000 pies cuadrados en 6.9 acres, que se espera cueste más de \$ 50 millones.

"The Terminal va a ayudar a cambiar el panorama del barrio, borrar el vacío de esos lotes vacantes y ayudará

Pase a la página 4

UNABLE TO WORK?



HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL



Election Day Recap

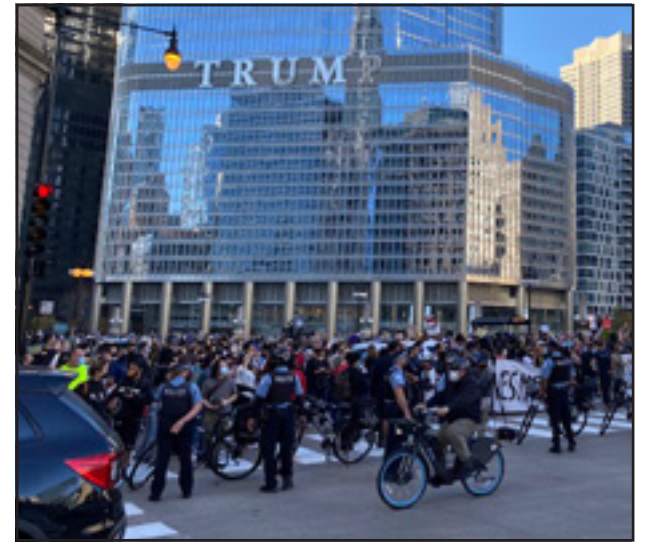
Caption by Ashmar Mandou

Over the weekend a large crowd of supporters for projected winner U.S. President-Elect Joe Biden, according to several media outlets, and Vice-President Elect Kamala Harris descended onto the streets of



downtown Chicago to celebrate what many feel is a historic win. From social distanced activities to civil unrest, many filled the streets with jubilation over what many labeled as a “new chapter” in American history. As of November 12th, no official winner has been declared in the race for president as states are still counting ballots.

Photos Courtesy of Tony Diaz



Resumen del Día de las Elecciones

Pie de Foto por Ashmar Mandou

El fin de semana, una gran multitud de simpatizantes para el proyectado ganador como Presidente Electo de E.U. Joe Biden, de acuerdo a varios medios de prensa y la Vicepresidenta electa, Kamala Harris, llenaron ls calles del centro de Chicago para celebrar lo que muchos consideran una victoria histórica. Desde actividades sociales distantes a disturbios civiles, muchos llenaron las calles de júbilo por lo que muchos etiquetaron como un “nuevo capítulo” en la historia estadounidense. Hasta el 12 de noviembre, no se ha declarado ningún ganador oficial en la carrera por la presidencia, ya que los estados aún están contando las papeletas.

Hot N' Spicy Chicken McGriddles®

Dulce, picoso y crujiente.



Local Nonprofit's Virtual Gala Focuses on Families at Risk This Winter

Chicago-based nonprofit Kids Above All will host their annual fundraiser as a virtual event on Wednesday, November 18, at 6:45 p.m. The Kids Above All Virtual Gala: A Night of Impact & Gratitude is an opportunity for the community to stand up for the safety, health and well-being of the 2,448 kids and families in their programs. Proceeds from the event will benefit the children and their families in Kids Above All's

early learning program, foster care and adoption services, housing programs for teens and formerly homeless young adults, and counseling services, providing:

- Rental assistance for children living in poverty whose parents have lost their jobs due to COVID-19 to allow families to stay in their homes.
- Utility assistance to ensure families and youth are able to stay warm and have electricity.

- Access to technology for children so they can e-learn, attend virtual counseling sessions and connect with family members.

The event will include opportunities to make a direct impact on kids and families in and around Chicago, as well as a silent auction and raffle. For sponsorship information and to register for this online event visit www.kidsaboveall.org/gala.



La Gala Virtual de Organización No Lucrativa Local se Enfoca este Invierno en Familias en Riesgo

La organización no lucrativa de Chicago Kids Above All presentará su recaudación de fondos anual como un evento virtual, el miércoles, 18 de noviembre, a las 6:45 p.m. La Gala Virtual de Kids Above All: Noche de Impacto & Gratitude es la oportunidad de que la comunidad respalde la seguridad, la salud y el bienestar de 2,448 niños y familias en sus programas. Lo que se recaude en el evento será para beneficio de los niños y sus familias en el programa de aprendizaje temprano

Kids Above All, servicios de adopción y cuidado de crianza, programas de vivienda para adolescentes y anteriormente jóvenes adultos desamparados y servicios de consejería, para:

- Asistencia en renta para niños que viven en la pobreza, cuyos padres han perdido sus empleos debido al COVID-19, para permitir que las familias permanezcan en sus casas.
- Asistencia en cuentas utilitarias para garantizar que las familias y los jóvenes se mantienen abrigados y tengan

electricidad.

- Acceso a la tecnología para los niños, para que puedan aprender, tener sesiones de consejería virtual y conectarse con los miembros de su familia.

El evento incluirá oportunidades para hacer un impacto directo con niños y familias dentro y en los alrededores de Chicago, así como una rifa y una subasta. Para información de patrocinio y para inscribirse para este evento en línea, visite www.kidsaboveall.org/gala.

We Offer Home Insurance!

Hello Neighbor.

It's a great day to save money at your local GEICO office!

To find out how much you can save on your auto insurance and get a quote, contact Kevin Ware.

"Scan me for a quote"



GEICO
Chicagoland

Kevin Ware
773-582-8888

8549 S. Cicero Avenue, Chicago

Some discounts, coverages, payment plans and features are not available in all states or at all GEICO companies. GEICO is a registered trademark of Government Employees Insurance company, Washington, D.C. 20076; a subsidiary of Berkshire Hathaway Inc. Image of Gecko de GEICO © 1999-2019- GEICO © 2019

www.Geico.com/Chicagoland

Humboldt Park Da la Bienvenida...

Viene de la página 2

a transformar el área”, dijo la Concejala Emma Mitts (Distrito 37). “Quiero agradecer al equipo urbanizador por preservar la autenticidad de la propiedad, creando un campus de espacio de trabajo urbano para las personas creativas del área”.

The Terminal en Humboldt Park es el último proyecto de un corredor INVEST Sur/Oeste. El programa enfoca las herramientas de planificación y financiación a lo largo de corredores específicos que históricamente han servido como puntos focales para

la actividad peatonal, comercio minorista, servicios, transporte, espacios públicos y comodidades de calidad de vida para los residentes locales.

“La transformación de esta propiedad vacía en un entorno de trabajo de espacio abierto de última generación ciertamente inspira creatividad e innovación en el sector oeste”, dijo Andrea L. Zoop, Presidente & CEO de World Business Chicago. “The Terminal es un gran ejemplo del tipo de inversión transformadora que puede crear empleos y oportunidades para todos

los residentes de Chicago”.

“Aunque creada hace cerca de tres años, la tesis para el proyecto es validada hoy en día como un ambiente donde la gente puede trabajar sin peligro en un ambiente de campus, brindando un ambiente accesible sin la necesidad de elevadores y poniendo al alcance múltiples espacios al aire libre para trabajar y para relacionarse”, dijo el desarrollador del proyecto, Gary Pachucki, IBT Group, LLC. “Este proyecto se realiza solo bajo el compromiso de Ari Glass y Joe Mansueto, quienes tuvieron la visión que otros no tuvieron.

AMA Foundation Donation Supports Patients in Managing Blood Pressure on Chicago's West Side

The American Medical Association Foundation (AMAF) announced a \$100,000 donation to support patients and care teams working together to manage blood pressure (BP) in Chicago's west side communities. This funding helps to expand the American Medical Association (AMA) and American Heart Association (AHA)'s current work with West Side United (WSU) to support local health care organizations (HCOs) and their efforts to help patients with hypertension better manage their BP remotely. High BP is an important modifiable risk factor for cardiovascular disease, which is the leading cause of death on the west side. The AMA and AHA are working with



WSU to help close the large life expectancy gap of up to 16 years between the west side of Chicago and Chicago's downtown neighborhoods, as identified by WSU. As part of their current work with three HCOs on the west side, the AMA and AHA

most recently provided 1,000 validated BP measurement devices and educational resources to patients with hypertension. Learn more about the AMA's collaboration with West Side United to address health inequities on Chicago's west side.

AMA Foundation Donation Apoya a Pacientes con Presión Arterial en el Sector Oeste de Chicago



American Medical Association Foundation (AMAF) anunció una donación de \$100,000 para apoyar a pacientes y equipo de cuidado que trabajan juntos para atender la presión arterial (BP) en las comunidades del sector oeste de Chicago. Esta fundación ayuda a ampliar el trabajo actual de American Medical Association (AMA) y American

Heart Association (AHA) con West Side United (WSU) para apoyar a organizaciones de cuidado de salud de la localidad (HCOs) y sus esfuerzos por ayudar a pacientes con hipertensión a atender mejor su presión arterial en forma remota. La presión arterial alta es un importante factor de riesgo modificable para la enfermedad cardiovascular, causa principal de muerte

en el sector oeste. AMA y AHA están trabajando con WSU para ayudar a cerrar la gran brecha de espera de vida de hasta 16 años entre el sector oeste de Chicago y los barrios del centro de Chicago, según fue identificado por WSU. Las organizaciones están comprometidas con la meta a largo plazo, de trabajar con clínicas del sector oeste y los pacientes, para bajar la presión sistólica por 10mmHg o tener un control de la presión en pacientes con hipertensión. Como parte de su actual trabajo con tres HCOs en el sector oeste, AMA y AHA han provisto recientemente 1,000 dispositivos para medir la presión y recursos educativos a pacientes con hipertensión. Aprenda más sobre la colaboración de AMA con West Side United para atender las inequidades de salud en el sector oeste de Chicago.

Obtenga ahorros y los beneficios que se merece con un plan de WellCare



¡HASTA
\$9,800
EN AHORROS
ANUALES!

Este año, elegir la cobertura adecuada puede ser más importante que nunca.

Con un plan Plan Type de WellCare de Medicare Advantage, usted obtiene beneficios adicionales de Medicare, sin ningún costo. Nuestros planes cubren TODO lo que Original Medicare cubre, ¡y MÁS!

Mire todos los beneficios y ahorros que podría tener por \$0 de prima mensual o prima baja:

- ✓ \$0 de copago o copagos bajos por medicamentos genéricos de Nivel 1
- ✓ Medicamentos con receta entregados a domicilio
- ✓ \$4,000 en cobertura dental
- ✓ \$2,000 en beneficios de la audición*
- ✓ Tarjeta Visa Flex con \$2,500 para servicios de cuidado dental, de la visión y la audición
- ✓ Telesalud - visitas médicas por Internet
- ✓ Prueba y tratamiento de la COVID-19
- ✓ \$800 en artículos de venta libre por año
- ✓ \$500 en asignación para la visión
- ✓ Viajes GRATIS a citas médicas y a la farmacia
- ✓ Beneficios de aptitud física GRATIS

¡Usted tiene desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre para elegir su cobertura de Medicare para 2021! Llame hoy.

1-844-986-0062 (TTY 711)

De 8 a. m. a 8 p. m. | los 7 días de la semana
Visite [WellCareforIL.com](https://www.wellcareforil.com) para buscar un evento virtual o local.



Los planes varían por región y no todos los beneficios están cubiertos en todos los planes. Consulte a su representante con licencia para obtener detalles. Beneficio auditivo por oído.*

WellCare Health Plans, Inc. es un plan HMO, PPO, PDP, PFFS con un contrato de Medicare y es un patrocinador aprobado de la Parte D. La inscripción en nuestros planes depende de la renovación del contrato. Por favor comuníquese con nuestros planes para detalles. Para facilitar el acceso a personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-877-374-4056 (TTY: 711). No hay obligación de inscribirse. Nuestros planes utilizan una lista de medicamentos. La lista de medicamentos y/o la red de farmacias pueden cambiar en cualquier momento. Usted recibirá una notificación cuando sea necesario. Usted puede inscribirse en el plan únicamente en momentos específicos del año, a menos que califique para un período de elección especial (SEP) o un período inicial de elección de cobertura (ICEP). Usted tiene la opción de inscribirse para la entrega automática del servicio por correo. Usted puede solicitar que se le envíen sus medicamentos con receta a su domicilio a través de nuestro programa de entrega del servicio por correo de la red. Usted debería recibir sus medicamentos con receta dentro de los 10 a 14 días calendario a partir del momento en que la farmacia de servicio por correo recibe su pedido. Si usted no recibe sus medicamentos con receta dentro de este plazo, por favor comuníquese con nosotros al 1-866-808-7471 (TTY 711), las 24 horas del día, los siete días de la semana. También puede visitar mailrx.wellcare.com.

Y0070_WCM_625775_FINAL1_M CMS Accepted 09132020

NATWCMADV64497S_WWSBA
©WellCare 2020



Quality Since 1934

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

**INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS**

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS



www.erialasalle.com

DIGITALLY LINKED
TO ALLMAJOR
INSURANCE COMPANY

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

**ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS

DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑÍAS
DE SEGURO



www.erialasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623

ComEd se Conecta con Estudiantes Latinos en todo Chicago



Dr. Ellen Ochoa

El pasado fin de semana, ComEd y la astronauta de la NASA, Dra. Ellen Ochoa – primera astronauta latina y primera latina en ir al espacio – junto con el Embajador de Global STEM, Jay Flores, hablaron con 50 estudiantes de Chicago como parte de una nueva serie STEM virtual, creada por la compañía de electricidad ComEd para llevar en forma segura la educación STEM y el compromiso con los estudiantes durante el COVID-19: *ComEd STEM Home Labs*. El evento, organizado inmediatamente después del Mes de la Herencia Hispana, está diseñado para conectar a estudiantes

latinos aspirantes a STEM con figuras modelo cuyas vidas y experiencias se asemejan a la suya propia. Líderes de ComEd, incluyendo al CEO Joe Domínguez, lanzaron el evento y ayudaron a llevar la conversación entre los invitados especiales y los estudiantes. Durante el curso de una hora, la Dra. Ochoa y Jay compartieron sus historias personales en un panel de debate, transmitido en vivo y preguntas y respuestas

virtuales, impartiendo su conocimiento y experiencias de carreras de las que los estudiantes aprenden y empoderando la nueva generación de líderes latinos STEM. De acuerdo a Pew Research Center, los hispanoamericanos comprenden solo el siete por ciento de la fuerza laboral STEM en Estados Unidos – estadística que la compañía ComEd ha estado tratando de cambiar en las comunidades de Chicago.

ComEd

An Exelon Company

SOUREK FUNERAL HOME

5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
sourekfuneralhome@comcast.net



25% OFF
PRE-
PLANNED
FUNERALS

**Traditional and Cremation
Services at Affordable Prices**

PRECIOS BAJOS

sourekfuneralhome.com

708-652-6661



ComEd Connects with Latino Students Across Chicago

Last weekend, ComEd and NASA astronaut Dr. Ellen Ochoa—the world’s first Latina astronaut and the first Latina to go to space—along with Global STEM Ambassador, Jay Flores, spoke with 50 Chicagoland students as part of a new virtual STEM series created by energy company ComEd to safely bring STEM education and engagement to students during COVID-19: ComEd STEM Home Labs. The event, hosted on the heels of Hispanic Heritage Month, is designed to connect aspiring Latinx STEM students with role models whose lives and experiences resonate with their own. ComEd leaders, including CEO Joe Dominguez, kicked off the event and helped guide conversation between the special guests and students. Over the course



Dr. Ellen Ochoa

of an hour, Dr. Ochoa and Jay shared their personal stories in a live-streamed panel discussion and virtual Q&A, imparting their knowledge and career experiences for students to learn from, and empowering a new generation of Latino STEM leaders. According to the Pew Research Center, Hispanic Americans comprise only seven percent of the STEM workforce in America—a statistic that energy company ComEd has been working to change from within the communities of greater Chicago.



Jay Flores

LA TIENDA DE LA ESQUINA. EL CENTRO DE UNA COMUNIDAD.

Los pequeños negocios son los pilares de cada comunidad. No importa cuál sea tu negocio, podemos ayudarte a seguir prosperando—especialmente en esos momentos cuando más lo necesitas. Porque cuando los pequeños negocios prosperan, las comunidades prosperan.

Conoce más acerca de cómo podemos ayudar a tu pequeño negocio en [ComEd.com/SmallBusiness](https://www.comed.com/SmallBusiness)

Comunidades
más fuertes

POWERED BY
ComEd

Women's Business Development Center Presents Childcare Summit

The Women's Business Development Center (WBDC) invites childcare industry business owners or those interested in learning more about the industry to its annual Early Childhood Education Entrepreneurship Summit, Rise Up: From Educator to Entrepreneur. There is no charge to attend. The sessions are INCCRRA certified and childcare providers can earn up to 3 hours of professional development credits. This year's event will be held virtually for

the first time on Saturday, November 14, and will be presented simultaneously in English and Spanish. Themed "Pivoting through the Pandemic", the Summit will focus on the challenges and opportunities created by the COVID-19 pandemic.

In the first segment, *Tales from the Front*, two childcare providers, Kimberlee Hendricks, Owner of A Child's Space, and Daphne Williams, CEO and Director of Smarty Pants, will discuss challenges impacting the childcare



industry. The second segment, *Ask the Experts*, will feature experts from a range of specializations: architecture and interiors, legal, finance, banking, and childcare cooperatives. The 2020 Early Childhood Education Entrepreneurship Summit is sponsored by

The Coleman Foundation, the Polk Bros. Foundation, and the U.S. Small Business Administration. More information on the Summit can be found on the Rise Up: From Educator to Entrepreneur, www.wbdc.org. Registration is required and free.

Reunión Cumbre de Cuidado Infantil de Women's Business Development Center

Women's Business Development Center (WBDC) invita a propietarios de negocios de la industria de cuidado infantil o aquellos interesados en saber más sobre la industria, a su Reunión Cumbre Empresarial de Educación Infantil, *Rise Up: From Educator to Entrepreneur* [Arriba: De Educador a Empresario]. Es completamente gratis. Las sesiones están certificadas por INCCRRA y los proveedores de cuidado

infantil pueden ganar hasta 3 horas de crédito de superación profesional. El evento de este año tendrá lugar virtualmente por primera vez el sábado, 14 de noviembre y será presentado simultáneamente en inglés y español. Con el tema "Pasando por la Pandemia", la reunión cumbre estará enfocada en los retos y oportunidades creados por la pandemia del COVID-19.

En el primer segmento, *Tales from the Front* [Cuentos del Frente], dos proveedores de cuidado infantil, Kimberlee Hendricks, Propietaria de A Child's Space [El Espacio de un Niño] y Daphne Williams, CEO y Directora de Smarty Pants, discutirán los retos que impactan la industria del cuidado infantil. El segundo segmento, *Ask the Experts* [Pregunta a los Expertos] presentará a expertos de diferentes especializaciones: arquitectura e interiores, legales, financieros, bancarios y cooperativas de cuidado infantil. La Reunión Cumbre Empresarial de Educación de Cuidado Infantil 2020 es patrocinada por The Coleman Foundation, the Polk Bros. Foundation and U.S. Small Business Administration. Más información sobre la Reunión Cumbre la puede encontrar en la red de *Rise Up: From Educator to Entrepreneur*, www.wbdc.org. Se requiere la inscripción y es gratis.

El Departamento de Bomberos de Cicero Amplía sus Servicios de Respuesta en Emergencias



El Jefe de Bomberos de Cicero, Buscemi, anunció el martes que el Departamento de Bomberos hará la "transición a una agencia totalmente integrada y para todos los daños" para ampliar los servicios de respuesta en emergencia para los residentes de Cicero. Buscemi, rodeado por representantes de los diferentes sindicatos de bomberos locales y estatales, dijo que el municipio requerirá que todo el personal en el convenio colectivo tenga entrenamiento cruzado como bomberos y como paramédicos. El Municipio de Cicero, bajo la dirección del Presidente del municipio, Larry Dominick, contratará 18 bomberos adicionales para aumentar a 94 la respuesta del departamento para salvar vidas y combatir incendios. "Este plan reúne a ambos lados del Departamento de Bomberos y al entrenamiento cruzado de bomberos y paramédicos por lo que "se traducirá en mejores servicios de respuesta en emergencias para todos nuestros ciudadanos, especialmente durante una conferencia de Cicero en la Alcaldía del mismo.

"Nuestro nuevo Departamento de Todos los Riesgos requiere ahora que todos los candidatos a nivel de entrada para puestos operativos deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos de certificación de Bombero II, Paramédico Licenciado, Operaciones del Distrito de Servicios de Bomberos, Conciencia de Rescate Técnico y Nivel NIMS 100-700". Buscemi explicó que los diferentes servicios son actualmente prestados por equipos y unidades individuales. El Presidente de Cicero, Larry Dominick, elogió la ratificación de la Junta de Fideicomiso diciendo, "Tenemos el mejor Departamento de Bomberos de cualquier comunidad. Todos ustedes son un grupo destacado de hombres, mujeres y socorristas, que proveen la mejor respuesta y cuidado en emergencias a nuestros residentes". El Asesor Emilio Cundari elogió al Departamento de Bomberos y al entrenamiento cruzado de bomberos y paramédicos por lo que "se traducirá en mejores servicios de respuesta en emergencias para todos nuestros ciudadanos, especialmente durante una conferencia de Cicero en la Alcaldía del mismo.

CLASS ACTION NOTICE

If you were contracted by the contractor Benito Vazquez or B&F Detasseling to do corn detasseling, roguing, or related work at Monsanto company facilities in Illinois during the years 2011, 2012, 2013, 2014, or 2015, it is possible that you are part of a class action. Contact Migrant Legal Aid at (616) 454-5055 or visit migrantlegalaid.org/classaction to obtain information about how to present a claim.

Si fue contratado por el contratista Benito Vázquez o B&F Detasseling para realizar trabajos de desparasitación, enrutamiento o trabajo relacionado en las instalaciones de la compañía Monsanto en Illinois durante los años 2011, 2012, 2013, 2014 o 2015, es posible que usted sea parte de Una acción de clase. Comuníquese con Migrant Legal Aid al (616) 454-5055 o visite migrantlegalaid.org/classaction para obtener información sobre cómo presentar un reclamo.

Let the Sun Pay Your Bills

BENEFICIOS DE LOS PANELES SOLARES

- NUESTRO PLANETA
- PRECIOS FIJOS HASTA 25 AÑOS O MAS
- NO MAS PAGOS A COMED
- ESTIMULO ESTATAL Y CREDITO FEDERAL



JESUS MENDOZA, LLC
SOLAR PANEL EXPERT
 E-mail: 1636mendoza@gmail.com

5720 W. Cermak Rd. Cicero, IL 60804

Cell 708- 915-0275 Office 708- 477-6400

Cicero Fire Department Expands Emergency Responses Services



Cicero Fire Chief Dominick Buscemi on Tuesday announced that the Fire Department will “transition to a fully integrated, all hazards agency” to expand emergency response services to the Town’s residents. Buscemi, surrounded by representatives of the various local and state firefighters unions, said that the Town will require that all personnel in the collective bargaining agreement will be cross-trained both as firefighters and as paramedics. The Town of Cicero will also, under the direction of Town President Larry Dominick hire an additional 18 firefighters to increase the department’s life-saving and fire-fighting response to 94. “This plan brings both sides of the Department together in a way that will finally make it one force, which will translate to bringing better pre-hospital care for residents and all who travel through it and who work here” Buscemi said during a press conference at Cicero Town Hall. “Our new All-Hazards Department requires

now that all entry-level candidates for operational positions will be required to achieve the following minimum certification requirements of Firefighter II, Licensed Paramedic, CPR certification, Hazardous Materials Operations, Fire Apparatus Engineer, Fire Services District Operations, Technical Rescue Awareness and NIMS Level 100-700.” Buscemi explained that the various services are currently provided by individual teams and units. Town President Larry

Dominick praised the ratification by the Board of Trustees saying, “We have the best Fire Department of any community. You are all an outstanding group of men and women and first responders who provide the best emergency response and care to our residents.” Assessor Emilio Cundari praised the Fire Department and the cross training firefighters and paramedics “will mean better emergency response services to all of our citizens, especially to our senior community,” as did Clerk Maria Punzo-Arias.



Want to quit using?

PCC Community Wellness Center
offers Medication-Assisted Treatment

We also offer:

- Counseling
- Peer support
- Group therapy
- Treatment during pregnancy
- Hepatitis C Treatment
- Access to ongoing care



PCC Walk-In Wellness Center
at West Suburban Medical Center

(708) 406-3929

PCC accepts many health plans, including **Medicaid and Medicare**. We also offer a discount program for patients without insurance. **No one is denied services, even if you cannot pay.**



Planificar por adelantado es sencillo.

LOS BENEFICIOS SON INMENSOS.

Quando usted planifica por adelantado puede escoger cada detalle para su tributo final y darle a sus seres queridos paz y tranquilidad. Cuando esté listo para empezar, los profesionales de Dignity Memorial® están allí para ayudarlo.

38 PROVEEDORES LOCALES PARA SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

MOUNT AUBURN

FUNERAL HOME & CEMETERY
STICKNEY | 708-749-2033

WOODLAWN

FUNERAL HOME & MEMORIAL PARK
FOREST PARK | 708-442-8500

Dignity
MEMORIAL

DignityMemorial.com

Mount Auburn Funeral Home | Mount Auburn Cemetery | Woodlawn Funeral Home | Woodlawn Memorial Park
Con orgullo, los establecimientos son de propiedad y administrados por SCI Illinois Services, LLC.,
Mount Auburn Memorial Park, Inc., Alderwoods (Chicago Central), Inc. y Woodlawn Cemetery of Chicago, Inc.
Seguro de vida total y rentas suscritas por American Memorial Life Insurance Company, Rapid City, S.D.

CLASIFICADOS 708-656-6400 • CLASSIFIEDS 708-656-6400

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION CITY OF CHICAGO, A MUNICIPAL CORPORATION; Plaintiff, vs. LLC 1; SHERMAIN PERRY; HOME SOLUTIONS PARTNERS III REO, LLC; KALLI ARIS; UNKNOWN OWNERS AND NON RECORD CLAIMANTS; Defendants, 19 CH 13615 NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE is hereby given that pursuant to a Judgment of Foreclosure entered in the above entitled cause on October 26, 2020, Intercountry Judicial Sales Corporation will on Wednesday, December 16, 2020, at the hour of 11 a.m. in its office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell to the highest bidder for cash, the following described property:

P.I.N. 16-09-315-049-0000; 16-09-315-050-0000 and 16-09-315-051-0000. Commonly known as 115 North Pine Avenue, Units A, B and C, Chicago, Illinois 60644.

The property consists of vacant land. Sale terms: 10% of the purchase price will be required to bid at the sale. The balance of the purchase price required by 12:00 p.m. the following day. The property will NOT be open for inspection.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale which will entitle the purchaser to a Deed to the premises after confirmation of the sale. For information call City of Chicago Department of Law/COAL, City Hall 121 North LaSalle Street, Suite 400, Chicago, Illinois 60602 (312) 742-0007.

INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION Selling Officer, (312) 444-1122 Dated: October 30, 2020 13159433

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION U.S. Bank, National Association, as Trustee, Successor in Interest to Bank of America, National Association, as Trustee, Successor by Merger to LaSalle National Bank, as Trustee for the C-BASS Mortgage Loan Asset Backed Certificates, Series 2006-CB2 Plaintiff, vs. Felicia D. Howard aka Felicia Howard; Cook County Assessor's Office; City of Chicago; Unknown Owners and Non Record Claimants; Defendants, 20 CH 4256 NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above entitled cause Intercountry Judicial Sales Corporation will on Wednesday, December 9, 2020 at the hour of 11 a.m. in their office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell at public auction to the highest bidder for cash, as set forth below, the following described mortgaged real estate: P.I.N. 16-22-416-008-0000. Commonly known as 4142 West Cullerton Street, Chicago, IL 60623. The mortgaged real estate is improved with a single family residence. If the subject mortgaged real estate is a unit of a common interest community, the purchaser of the unit other than a mortgagee shall pay the assessments required by subsection (g-1) of Section 18.5 of the Condominium Property Act.

Sale terms: 10% down by certified funds, balance, by certified funds, within 24 hours. No refunds. The property will NOT be open for inspection.

For information call Law Clerk at Plaintiff's Attorney, The Wirbicki Law Group, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60603. (312) 360-9455, W20-0050 INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION intercountryjudicialsales.com 13159001

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS MUNICIPAL DEPARTMENT - FIRST DISTRICT CITY OF CHICAGO, A MUNICIPAL CORPORATION Plaintiff, vs.

DISCOUNT REALTY SERVICES, LTD, DRS LTD, UNKNOWN OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS Defendants 12 M1 401255 642 N. LOCKWOOD AVE. CHICAGO, IL 60644 NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 9, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on December 3, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 642 N. LOCKWOOD AVE., CHICAGO, IL 60644 Property Index No. 16-09-111-028-0000 The real estate is improved with vacant land.

The judgment amount was \$51,744.70. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, Briget Sierra, CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF LAW/COAL Plaintiff's Attorneys, 121 N. LaSalle St. - Suite 400, Chicago, IL, 60602 (312) 742-1884. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.jscc.com for a 7 day status report of pending sales. MARK A. FLESSNER, Corporation Counsel BY: Briget Sierra, Assistant Corporation Counsel CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF LAW/COAL 121 N. LaSalle St. - Suite 400 Chicago IL, 60602 312-742-1884 E-Mail: briget.sierra@cityofchicago.org Attorney Code: 90909 Case Number: 12 M1 401255 TJSC#: 40-2331

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose. 13159321

2 HOUSES FOR SALE

I BUY HOUSES CASH
COMPRO CASAS EN EFECTIVO
312-731-3644

BUILDING FOR SALE

Over \$2,000,000 to build **Asking \$400,000** On bus route • 12-13 apts. Auditorium, retail space Over 10,000 sq. feet Tallest bldg in area **FORMER BANK** Made of brick and steel

OWNER FINANCING AVAILABLE 7048-50 S. WESTERN AVE. **630-338-3465**

24 APT. FOR RENT

Archer / Ashland
6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant pays utilities, coin laundry, \$980 + 1 1/2 mnths sec dep.

39th / Kedzie
5 rms, 2 bdrms, 2nd fl., hardwood floors, Tenant pays utilities, \$710 month + 1 1/2 mnths sec dep.

O'BRIEN FAMILY REALTY
Agent Owned
773-581-7883

24 APT. FOR RENT

2 HOUSES FOR SALE

53 HELP WANTED
J.R. Transport esta contratando CHOFERES con licencia CDL clase A y **OWNER OPERATORS**, Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed" Aplique en persona en el **5130 Polk St. Chicago, IL 60644** Pregunte por Jesus Ruiz o Alfredo Hernandez **708-458-9758**

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

SE RENTA CASA
ENTRE LA 63RD Y LA PULASKI AL SUR. EL PRIMER PISO INCLUYE EL ATICO. 3 recamaras, yarda incluyen las utilidades. No mascotas.
SE RENTAN 2 APTS. BRIDGEPORT
CERCA DE LA 35TH Y HALSTED AL OESTE. 2 recamaras, cocina, sala, comedor. Recientemente remodelado. No mascotas, Primer Dept. \$800.00. Segundo Dept. \$650.00
LLAMAR AL 773-419-4013

24 APT. FOR RENT

APARTMENTS FOR RENT
2 Bedroom \$890 a month and 1 bedroom apartment \$790.00. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.
Call Alberto 708-439-9253
APARTAMENTOS PARA ALQUILAR
Apartamento de 2 dormitorios \$890 y 1 dormitorio \$790. Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano. Estacionamiento en la parte de atras.
Llame a Alberto 708-439-9253

53 HELP WANTED

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

Perfection Cleaning Service
TENEMOS POSICIONES INMEDIATAS
Para limpiadores de alfombras y conductos de aire y limpieza de construcción. No se requiere experiencia, entrenaremos. Excelente salario, jornada completa con tiempo extra. Debe tener licencia de conducir de Illinois.
Aplicar en persona
3213 DOOLITTLE DR. NORTHBROOK, IL 60062
847-564-1300

★ COMPAÑIA DE COSTURA ★
NECESITA COSTURA Y OPERADORES DE PLANCHANDO
Gil Sewing Corporation tiene empleo disponible. Gil Sewing Corporation es un fabricante de ropa operado por familia en Chicago. **Estan solicitando OPERADORES DE COSTURA, CORTADORES DE TELA Y OPERADORES DE PLANCHANDO con experiencia en el trabajo de la fábrica de ropa.**
Llama al: 773-545-0990
Buen sueldo y beneficios de salud. Trabajo para todo el año. Pago competitivo y pago de horas extras. Se requiere tener documentos legales para trabajar. Manda un mensaje a admin@gilsewing.com
LLAMAR AL 773-545-0990

HELP WANTED/SE NECESITA AYUDA
Women packers for a spice company for more information call
ART IN THE MORNING BETWEEN 7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE
Se necesitan mujeres para empacar en una Compañia de condimentos. Para más información llamar a
ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS 7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE
773.521.8840

53 HELP WANTED

ESTAMOS CONTRATANDO

SE NECESITAN COCINEROS Y PRE COCINEROS CON EXPERIENCIA

y cajeros para restaurante ubicado en **Hammond, Indiana**. Debe tener disponibilidad abierta. Buen pago para personas calificadas.



¡LLAME AHORA!

Llamar al 1-219-844-0222.

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

SE NECESITA SEÑORA

Solicitando señora para quedarse en casa para trabajar en los que haceres del hogar y que sepa cocinar. Los días serían de lunes a sábado. Para mas información, favor de llamar a

Yolanda 312-330-5468

53 HELP WANTED

104 PROFESSIONAL SERVICES

CLEAN GUARANTEED

CALL 847- 559-0509

- Dryer Vent Cleaning •Air Duct Cleaning
- Gutter Cleaning • Exterior House Cleaning

FREE ESTIMATE / FULLY INSURED SAME DAY OR NEXT DAY SERVICE

“SNOW ROOF REMOVAL AND GUTTER AND DOWNSPOUT CLEANING”

www.cleanguaranteed.net cleanguarantee@gmail.com

104 PROFESSIONAL SERVICES



Turano Knead Dough

556 St James Gate
Bolingbrook, IL 60440

KNEAD DOUGH

Packaging General Helpers
Shipping/Receiving
Maintenance Mechanics

Full-time positions with benefits
Apply online at www.turano.com/careers
630-685-9039

NOW HIRING

Heart 'O' Chicago Motel

Full time. Light maintenance would include seasonal work such as lawn maintenance and snow removal. Inventory control, linen distribution for housekeeping and window washing. Basic janitorial tasks such as light plumbing and carpet cleaning as well as other responsibilities as needed. Saturday hours required. Experience preferred but not necessary. Will train. Bilingual a plus.



Apply in Person
5990 N. Ridge Ave.
Chicago, Il 60660

773-271-9181

A & A ADDISON AUTO RECYCLING

SE COMPRAN CARROS PARA YONKE

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.
SERVICIO DE UNA A DOS HORAS
Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.
Hable para una cotización.
TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS EN EFECTIVO
Pregunte por George
630-546-5651



GOLAN'S MOVING & STORAGE

NOW HIRING

MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A

COMMISSIONS AND BONUSES
Full time and part time available

Apply in person at
3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309

SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES Clase C y Clase A

COMISIONES Y BONOS
Disponible Tiempo completo y Medio tiempo
APLICAR EN PERSONA

3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Llame al: 847.673.3309
ILL CC 93712



Fabricante de Piedra Experimentado

Schiller Park, IL | **Andrew: 847-471-7071**

co. CONFIDENCIAL - Solicita Fabricante de Piedra Experimentado.
Debe tener Experiencia en Fabricación de Piedra y Pulido.
Llamar a Andrew al: **847-471-7071.**

CASH FOR CARS

FREE TOWING
Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not
708-975-0035 Licensed Insured

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4:30pm.
No experiencia necesaria. Aplicar de 10am -2pm.
4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651

CAL-ILL GASKET 773-287-9605

104 PROFESSIONAL SERVICES

RECOJO CARROS VIEJOS!
COMPRO CARROS USADOS
EL MEJOR PRECIO!
Informes: Tony
773-851-0938
o Walter 773-619-7848

104 PROFESSIONAL SERVICES

ABRIMOS CAÑOS
Se destapan tinas lavamanos y sewer lines.

MEJORES PRECIOS
Cicero, Berwyn, Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel
773-406-4670

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras
Blender Parts




Chicago, IL.
TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700

INVIERTA EN LA COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS LOCALES

PLACE YOUR HELP WANTED ADS HERE!

708-656-6400

\$3,500
POR HECTARIA

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

DUPLIQUE SU DINERO



PRECIO NEGOCIABLE

**DOBLE SU
DINERO
INVIRTIENDO EN
GANADERIA,
CACAO, TECA O
BALSA**

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**Aproveche esta oportunidad de hacer
rendir su dinero en forma segura.
Plusvalía - Alto retorno a su inversión**

**LLAMAR AL
708-983-3420**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com